

**RAPPORT N° : 15/03159**  
**REPORT**

**DEMANDEUR** : LLC ADVERS,  
**APPLICANT** 443068, Samara,  
Novo Sadovaja str. 106  
RUSSIE

**OBJET** : Vérification de la conformité d'un dispositif aux prescriptions :  
**SUBJECT** *Verification of the compliance of a component with the requirements:*  
- du Règlement ECE 122R00 (deuxième partie) à l'exception des prescriptions prévues au § 8  
du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés. / *of the ECE Regulation 122R00*  
*(part two) except for requirements in § 8 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58*  
*agreement.*

Objet soumis aux essais :  
*Object submitted to tests*

Marque : ADVERS  
*Make*

Type : 20TCG-D38-24  
*Type*

**CONCLUSION (\*)** : L'objet soumis aux essais est conforme aux prescriptions des textes cités en objet, ainsi que les  
**CONCLUSION** variantes de véhicules couvertes par le dossier descriptif référencé : "122R00\_ 20TCG-D38-24".  
*The object submitted to tests complies with the requirements mentioned in the subject, as well as the*  
*vehicle variants covered by the descriptive file referenced : "122R00\_ 20TCG-D38-24".*

MONTLHÉRY, 25/05/15



**Claude ROTILLON**  
Responsable d'affaire  
*Contract Leader*

+ 33 1 69 80 17 46

*clauderotillon@utaceram.com*

**NB** : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans le rapport d'essais. L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation. (\*)Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.

*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or material identified in the present test report. Accreditation by the Cofrac test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyses covered by this accreditation. (\*)In order to modify the conformity or no conformity in the requirements, the uncertainty of the test results as not been explicitly taken into account.*

Seule la version française fait foi / *Only the french version is the authentic text.*

**1. DISPOSITIF(S) CONCERNE(S)**  
**CONCERNED COMPONENT(S)**

Marque(s) <i>Make(s)</i>	: ADVERS
Désignation(s) commerciale(s) <i>Commercial description(s)</i>	: 20TCG-D38-24
Type configuration <i>Configuration type</i>	: 20TCG-D38-24
Type de dispositif <i>Type of device</i>	: Système de chauffage <i>Heating system</i>
Liste des véhicules concernés <i>List of concerned vehicles</i>	: Sans objet <i>Not applicable</i>
Catégorie des véhicules concernés <i>Category of concerned vehicles</i>	: M, N, O (véhicules non ADR) <i>M, N, O, (non ADR vehicles)</i>

**Eléments fournis avec le chauffage** :  
**Components supplied with the heater**

Le chauffage est livré avec le câblage électrique, le boîtier de commande, les électrovannes d'entrée basse pression, mais sans l'électrovanne d'isolation du réservoir, le détendeur et les tubes d'alimentation de Gaz Naturel

*The heater is provide with the electrical connection, the control panel and the low pressure electrovalves unit, but without the automatic cylinder valve, regulator and alimentation pipes of Natural Gas.*

**2. DESCRIPTION DU DISPOSITIF ESSAYE**  
**DESCRIPTION TESTED COMPONENT**

**2.1 SYSTEME DE CHAUFFAGE**  
**HEATING SYSTEM**

Système de chauffage <i>Heating system</i>	: Chauffage à combustion <i>Combustion heater</i>
Type <i>Type</i>	: 20TCG-D38-24
Numéro de série <i>Serial number</i>	: G50000020
Type de combustible <i>Fuel type</i>	: gazeux (GNC) <i>gaseous (CNG)</i>
Fluide caloporteur <i>Transfer medium</i>	: Eau (liquide de refroidissement) <i>Water (coolant)</i>
Emplacement du dispositif <i>Vehicle location</i>	: Compartiment moteur <i>Engine compartment</i>

### **3 RESULTATS D'ESSAIS** **TEST RESULTS**

#### **3.1 CONDITIONS D'ESSAIS** **TEST CONDITIONS**

Date des essais : 30/03/2015  
Date of tests (day/month/year)  
Lieu des essai : LLC Advers , SAMARA (Russie)  
Test place

#### **3.2 CONTROLE DE LA QUALITE DE L'AIR SELON L'ANNEXE IV** **CONTROL OF THE AIR QUALITY ACCORDING TO ANNEX IV**

Essais selon Paragraphes 2.1 & 2.2  
Test according items 2.1 & 2.2

Sans objet : Eau utilisée comme fluide caloporteur  
Not applicable Water used as transfer medium

Essai de pression selon paragraphe 3 de l'Annexe 7 :  
Pressure test according item 3 of Annex 7 :

Voir § 3.5  
See § 3.5

#### **3.3 CONTROLE DE LA TEMPERATURE SELON L'ANNEXE V** **CONTROL OF THE TEMPERATURE ACCORDING TO ANNEX V**

Sans objet : Eau utilisée comme fluide caloporteur  
Not applicable Water used as transfer medium

#### **3.4 CONTROLE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SELON L'ANNEXE VI** **CONTROL OF EXHAUST EMISSIONS ACCORDING TO ANNEX VI**

Les gaz d'échappement ont été analysés pendant une heure avec le chauffage à combustion fonctionnant à pleine puissance / the exhaust gases have been analyzed for one hour at maximum output of the combustion heater.

Température ambiante : 16 °C  
Test temperature

Vitesse du vent : 0.0 m/sec  
Wind speed

<b>Polluant</b> <b>Pollutant</b>	<b>Valeur mesurée maximale</b> <b>Maximum value</b>	<b>Valeur limite</b> <b>Limit value</b>
<b>CO</b> :	0.00 %	0.10 %
<b>NOx</b> :	59 ppm	200 ppm
<b>HC</b> :	0 ppm	100 ppm
<b>Opacité « BACHARACH »</b> <b>Opacity « BACHARACH »</b> :	0.00	1.0

Essais à 100 km/h : non réalisés  
Test at 100 kph : not carried out.

### **3.5. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VII : PRESCRIPTIONS COMPLEMENTAIRES** **VERIFICATION OF ANNEX VII REQUIREMENTS: ADDITIONAL REQUIREMENTS**

Notice d'utilisation et de montage <i>Operating and installation instructions</i>	:	Fournie avec le dispositif <i>Supplied with the device</i>
Vérification de l'arrêt de l'alimentation en combustible en cas d'extinction de la flamme <i>Verification that the fuel supply is switched off if the flame goes out</i>	:	5.9 sec (< 10 sec)
Résistance de la chambre de combustion <i>Resistance of the combustion chamber</i>	:	Conforme (pression d'épreuve 208.7 kPa) <i>Comply (test pressure 208.7kPa)</i>
Etiquette du fabricant <i>Manufacturer's label</i>	:	Conforme , voir dossier page 5 <i>Complies, see file page 5</i>
Coupure temporisée de la soufflerie d'air chaud <i>Delayed shut-off of air blower</i>	:	Sans objet <i>Not applicable</i>
Prescription en matière d'alimentation électrique <i>Requirements for electrical supply</i>	:	Une variation de $\pm 16\%$ de la tension ne modifie pas les exigences techniques <i>A variation of <math>\pm 16\%</math> of the voltage doesn't affect the technical requirements</i>
Indicateur de l'état de marche <i>Warning light</i>	:	Sur le module de commande <i>On the control panel</i>

### **3.6. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VIII : SYSTEMES DE CHAUFFAGE AU GPL** **VERIFICATION OF ANNEX VIII REQUIREMENTS: LPG HEATING SYSTEMS**

Le chauffage est conforme à EN 624:2000 <i>The heater complies to EN 624 :2000</i>	:	Sans objet, chauffage au Gaz Naturel <i>Not applicable , Natural Gas heater</i>
Le kit de chauffage est conforme au Règlement ECE 110R01 <i>The heater complies to ECE Regulation 110R01</i>	:	Sans objet , les éléments de connections ne sont pas fournis avec le chauffage <i>Not applicable, the connecting devices are not provide with the heater</i>

### **3.7. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE IX : VEHICULES ADR** **VERIFICATION OF ANNEX IX REQUIREMENTS : ADR VEHICLES**

Le chauffage ne peut pas être monté sur des véhicules destinés à transporter des matières dangereuses  
*The installation of the heater on vehicles destinated to carry dangerous goods is not permitted*

## **4. VARIANTES** **VARIANTS**

Sans  
*Without*